



## سومین نشست پرسش و پاسخ

### دفتر خدمات مشورتی ICC IRAN

دفتر خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC، به منظور حفظ منافع حرفه‌ای اعضا و دست‌اندرکاران عرصه‌های گوناگون بازرگانی بین‌المللی و بهره‌گیری بهینه از توان کارشناسی موجود در بدنه کمیسیون‌های تخصصی و خدمات مشورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، اقدام به برگزاری نشست‌های پرسش و پاسخ برای گشایش مشکلات ایجاد شده کرده است.

اینک این دفتر، سومین نشست پرسش و پاسخ خود را با حضور خانم فریده تذهیبی، دبیر کمیسیون بانکداری، مجید زند میرآلود، مشاور عالی خدمات مشورتی کمیته ایرانی ICC، و خانم فریده ذوالفقاری، مدیر امور بین‌الملل بانک اقتصاد نوین با موضوع «انتقال وجوه و مشکلات تامین منابع مالی» ( Funds Transfer & Financing Issues) در روز چهارشنبه، ۲۶ مهر ماه سال ۱۳۹۱، در ساعت ۱۶ - ۱۴ در سالن کنفرانس طبقه سوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران برگزار می‌نماید.

علاقه‌مندان جهت کسب اطلاعات بیشتر و حضور در این نشست می‌توانند با شماره تلفن ۸۸۷۲۸۰۷۷ (خانم اتحادیه) تماس بگیرند.

در این شماره می‌خوانید:

- سومین نشست پرسش و پاسخ کمیته ایرانی ICC
  - توصیه‌های ICC جهت بهبود پیمان‌های همکاری مشترک حقوقی
  - ICC برگزار می‌کند: سمینار «تدارکات و تجارت»
  - انتصابات ICC
  - اخبار کمیته ایرانی ICC
  - معرفی کتاب:
- «مجموعه مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری»

## توصیه‌های ICC،

### جهت بهبود پیمان‌های همکاری مشترک حقوقی

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، پیشنهادی را برای بهبود پیمان همکاری مشترک حقوقی (MLATs)<sup>۱</sup> منتشر کرده است که خدمات ارتباطات برون‌مرزی را افزایش می‌دهد، از حقوق اساسی فردی حمایت می‌کند، از تناقضات مشکلات قانونی می‌کاهد و ریسک کشورهای وضع‌کننده مقررات زیرساختی غیرضروری در ارتباطات محلی را که صرفاً با هدف بررسی جرم اتخاذ می‌شوند، کاهش می‌دهد.

استفاده از پیمان‌های همکاری مشترک حقوقی به منظور بهبود مراحل اجرای برون‌مرزی قانون، عنوان بیانیه ICC است که بخشی از تعامل گسترده بین بخش خصوصی و دولت برای تعیین سیاست‌های خاص و عملی را در برمی‌گیرد و به حفظ جریان اطلاعات برون مرزی کمک خواهد کرد تا منجر به بهبود کیفیت زندگی افراد و رشد اقتصاد ملی شود.

کمیسیون اقتصاد دیجیتال ICC، بیانیه‌ای را تهیه کرده است تا پیمان‌های همکاری مشترک حقوقی را به روز نموده تا چالش‌های در حال رشد برای دسترسی به اطلاعات مرتبط با خدمات ارتباطات برون مرزی را واضح و شفاف سازد. از آنجا که تحقیقات دولت در رابطه با جرم و تروریسم تا حد زیادی، بر دسترسی قانونی به اطلاعاتی تاکید می‌کند که ممکن است در خارج از کشور ذخیره شوند- با توجه به خدمات ارتباطات جدید مانند رومینگ موبایل، رسانه‌های اجتماعی و یا محاسبات ابری - این مدل همکاری MLAT، به روزرسانی چشم انداز ارتباطات مدرن را منعکس می‌کند.

هدف ICC، ارائه پیشنهادات سازنده و متعادل در دولت‌ها برای بهبود MLAT بالقوه آنها است. ۱۰ پیشنهاد بیانیه ICC، دامنه جغرافیایی و اساسی فرآیندهای MLAT کارآمد و آموزش و شفافیت را در بر می‌گیرد.

این تحقیق، مبانی چارچوب مدل جهانی MLAT های دوجانبه، چندجانبه و ترکیبی ایجاد شده در مدل پیمان سازمان ملل در مورد همکاری مشترک در امور کیفری را تشریح می‌کند.

اریک ه. لوئب (Eric H. Loeb)، رئیس کارگروه اینترنت و مخابرات و نایب رئیس امور خارجی و بین‌المللی در AT & T گفت: «با نوسازی MLATهایی که چشم‌انداز ارتباطات را منعکس می‌کنند، علاقه‌مندان عمومی بیشتر، دولت‌ها و ارائه‌دهندگان خدمات ارتباطات «برنده-برنده-برنده» خواهند بود.»

آقای لوئب افزود: «به عنوان بخش ضروری این تحقیق، نیازهای اولیه دولت‌ها برای دسترسی قانونی به اطلاعات به عنوان بخشی از تحقیقات شفاف و متناسب تاکید داریم که حمایت‌های دیگر حقوقی و سیاستی را برای مصرف‌کنندگان و دارندگان کسب و کار مانند امنیت اطلاعات، حقوق بشر و حفظ حریم خصوصی را شامل گردد.

انتشارات قبلی در امور اجرایی قانون توسط کارگروه اینترنت و مخابرات کمیسیون اقتصاد دیجیتال ICC است که بیانیه‌های ICC در «دسترسی قانونی برون مرزی به اطلاعات شرکت- امور رایج تحت عنوان حفاظت داده‌ها و قانون حریم خصوصی» (فوریه ۲۰۱۲) و «توصیه‌های کسب و کار جهانی و بهترین شیوه‌های مورد نیاز برای اجرای قانونی» (ژوئن ۲۰۱۲) می‌شود. چندین شرکت از مقاله چاپ شده در ژوئن ۲۰۱۲ در مذاکره با آژانس‌های مجری قانون استفاده کردند که منجر به تعهدات مناسب‌تر شرکتی شد.

جهت کسب اطلاعات بیشتر به پیوندهای زیر مراجعه فرمایید:

[Using Mutual Legal Assistance Treaties \(MLATs\) To Improve Cross-Border Lawful Intercept Procedures](#)

[Cross-border law-enforcement access to company data – current issues under data protection and privacy law](#)

[Global business recommendations and best practices for lawful intercept requirements](#)

۱ MLAT : Mutual Legal Assistance Treaties

---

## ICC برگزار می‌کند: سمینار «تدارکات و تجارت»

---

ICC، سمیناری نیم‌روزه را در تحت عنوان «تدارکات و تجارت» برگزار خواهد کرد. این سمینار، پیرامون ارزیابی نتایج بالقوه مقررات پیشنهادی کمیسیون اروپایی (EC)<sup>۲</sup> برای تسهیل دسترسی کالاها و خدمات کشور ثالث به بازارهای تدارکات داخلی است. مقررات مذکور از اوایل سال جاری وضع شده‌اند.

این رویداد در تاریخ هفتم نوامبر ۲۰۱۲ برابر با ۱۷ آبان ماه ۱۳۹۱، در دفتر مرکزی ICC واقع در پاریس برگزار خواهد شد و



محلی برای تجمع نظرات مختلف درباره تاثیر قوانین دسترسی متقابل در بازارهای مشترک تدارکاتی در تجارت جهانی است. این سمینار به طور ویژه، بر واکنش ICC به پیشنهاد ارائه شده کارگروه تدارکات عمومی ICC، در ماه جولای، تمرکز می‌کند.

این سمینار به عنوان بخشی از رهنمودهای ICC برای بهبود مذاکرات و ارزیابی بیشتر از نتایج بالقوه تغییرات مطرح شده در ۲۱ مارس ۲۰۱۲ برگزار می‌شود.

این رویداد ICC، تجربیات و دیدگاه‌های قانونگذاران، فعالان کسب و کار، وکلای مدافع، دانشگاهیان، سازمان‌های بین‌المللی عضو و غیر عضو در اتحادیه اروپا را در ارتباط و تاثیر با چنین مقرراتی هستند گرد هم خواهد آورد.

۲ EU : European Commission

## انتصابات جدید ICC

### انتصاب نایب رئیس کمیسیون سیاست‌های تجاری و سرمایه‌گذاری ICC

اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، با خرسندی خبر انتصاب اولف پرسون (Ulf Pehrsson) را به عنوان نایب رئیس جدید کمیسیون تجارت و سیاست‌های سرمایه‌گذاری اعلام کرد.

آقای پرسون، مدیر تله‌کام، سیاست‌های مقرراتی و تجاری در شرکت اریکسون است. وی با تجربه‌ای بالغ بر ۲۵ سال، در دولت و مخابرات، معمار توسعه استراتژیک شرکت در قراردادهای بزرگ با دولت‌ها و قانونگذاران در سراسر دنیا است.

وی سال‌هاست که در سیاست‌گذاری ICC، با دو کمیسیون سیاست‌های تجاری و سرمایه‌گذاری و اقتصاد دیجیتال همکاری می‌کند.



آقای پرسون گفت: «ICC، نقشی حائز اهمیت را به عنوان صدای صنعت جهانی در سیاست‌های تجاری و سرمایه‌گذاری بازی می‌کند و حامی سیستم تجارت چندجانبه بوده است. چالش‌های بسیاری در دستیابی به تجارت باز و آزاد، به ویژه در زمانی که رشد اقتصادی روندی کندتر به خود گرفته است، وجود دارد. بنابراین، ICC نیازمند مقابله با هر نوع حمایت‌گرایی بوده و به اعمال فشار جهت آزادسازی تجارت و سرمایه‌گذاری در سراسر دنیا ادامه می‌دهد.

آقای پرسون، به عنوان نایب رئیس، وظیفه همکاری با رئیس کمیسیون؛ و در غیاب وی، ریاست جلسه را به عهده دارد. او در تشریح برنامه‌های کمیسیون و روند اجماع در کمیسیون و توسعه سیاست‌های کمیسیون مشارکت دارد. به علاوه وی، به عنوان سخنگو و سفیر کمیسیون در رابطه با تصمیم‌گیران دولتی و رسانه‌ها فعالیت می‌کند.

آقای پرسون قبل از پیوستن به اریکسون، معاونت مدیرکل وزارت امور خارجه سوئد و همچنین، مدیریت وزارت صنعت و تجارت را به عهده داشته است.

## اخبار کمیته ایرانی ICC

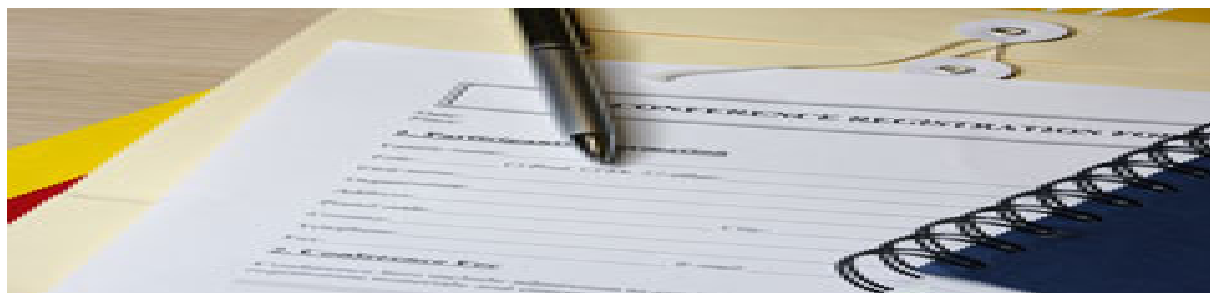


### برگزاری جلسه کمیسیون حمل و نقل و پشتیبانی کمیته ایرانی ICC

کمیسیون حمل و نقل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC)، در روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۱/۰۷/۲۴ ساعت ۱۴:۳۰، به ریاست دبیر کمیسیون حمل و نقل کمیته ایرانی (ICC)، محمود رستم افشار، و با حضور اعضای این کمیسیون، در ساختمان شمالی اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران تشکیل جلسه خواهد داد.

رئوس مطرح در جلسه فوق به شرح ذیل خواهد بود:

۱. گزارش و بررسی اخبار حمل و نقل
۲. بررسی اثر نوسانات ارزی در حمل و نقل بین‌المللی



### آخرین فرصت ثبت نام در سمینار «بررسی اسناد در اعتبار اسنادی»

کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد، سمیناری را تحت عنوان «بررسی اسناد در اعتبار اسنادی» در روز سه شنبه، ۲۵ مهر ماه ۱۳۹۱؛ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰، با سخنرانی فریده تذهیبی و فریدون شیرازی در محل اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران برگزار نماید.

آخرین مهلت ثبت نام در این سمینار، یکشنبه ۲۳ مهرماه ۱۳۹۱ می باشد. لذا، علاقه‌مندان می توانند جهت ثبت نام، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۹۵۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱۲۰۰،۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۱۰۹/۲۴ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

ایمیل: [ICCIran@icc-iran.com](mailto:ICCIran@icc-iran.com)

فکس: ۸۸۸۹۳۰۸۴

ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۸۹۹۲۸۳

## سمینار «اینکوترمز ۲۰۱۰»

### (ویژه بانکداران، بازرگانان و کارشناسان)



آمارهای منتشر شده توسط سازمان‌های اقتصادی و بازرگانی بین‌المللی از جمله صندوق بین‌المللی پول «IMF» و سازمان تجارت جهانی «WTO» حاکی از مبادله سالانه هزاران میلیارد دلار کالا بین کشورهای مختلف جهان است.

بدیهی است که این مبادلات براساس قراردادهای تجاری و اسناد حقوقی است که از آن به عنوان قرارداد فروش یا خرید یا سندی به نام Proforma نام برده می‌شود و سنگ بنای قراردادهای و اسناد مذکور،

شرایط تحویل «DELIVERY TERMS» یا مبنای معامله انجام شده است که به اصطلاحات یا مجموعه شرایط اینکوترمز موسوم است.

اینکوترمز " International Commercial Terms " توسط کمیسیون مقررات و رویه‌های بازرگانی اتاق بازرگانی بین‌المللی تدوین شده و براساس سنت ICC تقریباً پس از هر ده سال اجراء، مورد بازنگری کارشناسان و دست‌اندرکاران تجارت بین‌المللی از کشورهای مختلف عضو ICC قرار می‌گیرد.

اینکوترمز ۲۰۱۰ که روند بازنگری آن از نوامبر سال ۲۰۰۶ در کمیسیون حقوق و رویه بازرگانی «CLP» اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) آغاز گردید، در سپتامبر ۲۰۱۰ به تایید کمیته اجرایی ICC رسیده و از ژانویه ۲۰۱۱ به اجرا گذاشته شد.

تجربه‌های پیشین از مشکلات اجرایی قراردادهای صادراتی و یا وارداتی کشور در بخش‌های مختلف اقتصادی اما، بیانگر سوءبرداشت‌ها و تفسیر و تاویل‌های نادرست واردکنندگان، صادرکنندگان، حتی کارشناسان و دست‌اندرکاران تجارت خارجی کشور از وظایف و مسئولیت‌های قراردادی و واژه‌ها و اصطلاحات اینکوترمز است.

بدین منظور کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) در نظر دارد سمیناری را تحت عنوان « اینکوترمز ۲۰۱۰ ویژه بازرگانان، بانکداران و کارشناسان » برگزار نماید.

- سخنرانان: آقایان محمد صالح ذوقی و ملک‌رضا ملک‌پور
- زمان: سه شنبه، ۲۳ آبان ماه ۱۳۹۱ ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰
- محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران
- ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ای-میل: ICCIran@icc-iran.com

از علاقمندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۹۵۰،۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۱۲۰۰،۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ شنبه ۲۰ آبان ماه ۱۳۹۱ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد- شناسه ۹۱۱۰/۵۸ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

## کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC تشکیل جلسه داد

کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC، در تاریخ ۲۷ شهریور ۱۳۹۱، در محل ساختمان شمالی اتاق بازرگانی ایران، به ریاست دبیر این کمیسیون، دکتر احمد عبدالله زاده، و حضور اعضای کمیسیون یاد شده تشکیل جلسه داد.

در ابتدای جلسه، دکتر عبدالله زاده ضمن خیر مقدم به اعضای کمیسیون، در مورد اجلاس شورای منطقه‌ای ICC که در خاورمیانه و شمال آفریقا (ICC RCG MENA)، با هدف بررسی روند فعالیت‌های کمیته‌های ملی ICC در منطقه، روز ۲۸ ماه می ۲۰۱۲ برابر با ۸ خرداد ماه در شهرتفلیس پایتخت گرجستان برگزار شد و نحوه فعالیت کمیسیون اقتصاد دیجیتال در این اجلاس عنوان کرد.

سپس، گزارش اجرای طرح پروژه VPN و طرح Chamber sign و



مراحل اجرای آن توسط آقای دکتر پورآذین بیان شده و در رابطه با این طرح تجاری بحث و تبادل نظر صورت گرفت.

در این رابطه اخذ مجوزهای قانونی با حمایت اتاق بازرگانی ایران و برنامه‌ریزی جهت رفع مسائلی از قبیل امکان خوداظهاری توسط فعالین اقتصادی و محرمانه بودن اطلاعات، از مباحثی بود که مورد بررسی قرار گرفت و تاکید شد که تمرکز بر روی اطلاعات مرتبط با اعتبارات خارجی جهت تسهیل تجارت خارجی در شرایط فعلی، مورد توجه فعالین تجاری خواهد بود.

امکانات فنی طرح با توجه به علاقه بانک‌های فعال در طرح مورد تبادل نظر قرار گرفت و مقرر شد با استفاده از زیرساخت‌های موجود کشور و نحوه انتفاع و شرکت بانک‌ها در طرح، برنامه مشخصی ارائه گردد.

پیشنهاد شد تفاهم‌نامه بین شرکت مخابرات و اتاق بازرگانی ایران جهت استفاده از شبکه‌های مخابرات business plan تنظیم گردد. در این رابطه پرهیز از دوباره کاری مورد تاکید قرار گرفته شد.

دکتر عبدالله زاده از اعضای کمیسیون خواستند علاقه‌مندی خود را به همکاری برای ایجاد این طرح تجاری اعلام نمایند.

در ادامه، دبیر کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی ICC، در مورد برگزاری جلسه هم‌اندیشی کمیسیون اقتصاد دیجیتال با کمیسیون بیمه کمیته ایرانی ICC در مورد تراکنش‌های الکترونیکی توضیحاتی ارائه نمود.

وی در ارتباط با معرفی چنین پوشش‌هایی، پیشنهاد همکاری دو کمیسیون را داده و انجام مذاکرات مشروحاتی را به منظور دقیق‌تر نمودن صورت مسئله و انواع ریسک‌های ناشی از تراکنش‌های الکترونیکی ضروری دانست.

از موارد مورد بحث در این نشست، توجه به تحریم‌های تحمیلی و محدودیت تجاری در حوزه IT بود که در نهایت مقرر گردید لیستی از تحریم‌های اعمال شده تهیه شود.

در پایان، دکتر عبدالله زاده در مورد ایمیل‌های ICC که برای اعضای کمیسیون فرستاده شده است صحبت نمود و امکان شرکت اعضای کمیسیون در کنفرانس‌های ICC را با هماهنگی قبلی متذکر شد.

## برگزاری جلسه کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی ICC



نهمین جلسه کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی ICC از ساعت ۱۴:۳۰ روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۱/۰۷/۱۰ به ریاست دبیر کمیسیون مذکور، محمود رستم افشار، در سالن اجتماعات طبقه اول اتاق ایران تشکیل گردید.

این جلسه با بررسی اخبار مربوط به حمل و نقل و با خبر ارسال آیین نامه ۷۱ بیمه مرکزی درخصوص حفظ حقوق بیمه‌گزاران آغاز شد. سپس، آقای دانشمند به جلسه طرح تضمین تشکیل شده در اتاق تهران اشاره کرد و آقای مظلوم اخبار و گزارش‌های ترانزیتی را به اطلاع حاضرین رساند.

در ادامه، میزان ترانزیت کالا (کالاهای نفتی و غیرنفتی و عبوری) در شش ماهه اول سال ۹۱ و مقایسه آن مقدار با ۶ ماهه مشابه آن در سال ۹۰ مورد بررسی قرار گرفت. همچنین، آماری مربوط به فعال‌ترین مرزهای کشور در ترانزیت ورود کالا در اختیار حاضرین قرار گرفت.

سپس، آقای دانشمند درخصوص کمیته تشکیل شده جهت رسیدگی به پرونده‌های تخلف شرکت‌های حمل و نقل بین‌المللی صحبت کرده و در مورد اتاق مبادلات ارز گفت تا زمانی که دخالت دولت وجود داشته باشد هیچگونه امیدی به دستیابی به نتیجه مثبت وجود ندارد، چرا که اصل تشکیل اتاق تبادل ارز قانونمند کردن داد و ستدها و ورود بخش خصوصی به عرصه ارز جهت ایجاد تعادل واقعی نرخ ارز می‌باشد.

در ادامه، دبیر کمیسیون حمل و نقل کمیته ایرانی ICC، ضمن ارائه آمار عملکرد منتشره از سوی سازمان بنادر گفت: براساس آمار مذکور میزان واردات و صادرات مواد غیرنفتی در ۶ ماهه اول سال جاری افزایش داشته و واردات و صادرات مواد نفتی در همین مدت زمان با کاهش مواجه بوده است.

وی همچنین، ضمن اعلام خبر برگزاری جلسه کارگروه حمل و نقل و ترانزیت در اتاق تهران در تاریخ ۹۱/۰۷/۰۲ به ریاست آقای دانشمند و تعدادی از کارشناسان و خبرگان امور حمل و نقل، گفت که بالاخره و با توجه به قبول تحریم از طرف مسئولین امور، مقرر شده است نظرات بخش خصوصی در مورد اثرات تحریم و راهکارهای اساسی آن به اطلاع مسئولین رسانده شود تا تصمیمات مقتضی و مناسب با وضعیت بحران و تحریم در خصوص آنها اتخاذ گردد. بحث کلی و اتفاق نظر اعضای کارگروه حمل و نقل و ترانزیت بر این استوار بود که هیئت دولت و مسئولین می‌باید با اتخاذ تصمیمات مناسب از خود تحریمی پرهیز کرده و با رفع موانع قانونی و مقررات دست و پاگیر از دامن زدن به بی‌نظمی و افزایش مشکلات بیشتر جلوگیری نمایند.

سپس افشار، مواردی را در خصوص همایش "مقررات روتردام" گفت و عنوان کرد که قرار است در این همایش آقایان ملک‌پور، اسدی، اینجاناب و احتمالاً آقای مختاری مقالاتی ارائه دهند.

ضمناً درخصوص مقالات همایش بعدی نیز با عنوان "جایگاه حمل و نقل در زنجیره تأمین" که برای اوایل بهمن ماه برنامه‌ریزی شده نیز مقرر شده است. آقای ملک‌پور و خانم توتونچی سرفصل‌های اصلی را تعیین و سپس مقالات مربوطه را تهیه نمایند.



## «مجموعه مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری»

کتاب «مجموعه مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی برای حل و فصل اختلافات تجاری»، ترجمه «دکتر محسن محبی» و «الهام انیسی» از سوی کمیته ایرانی ICC چاپ و روانه بازار کتاب شد. این کتاب مشتمل بر مجموعه قواعد شیوه‌های جایگزین برای حل اختلاف (همراه با راهنمای ADR)، قواعد کارشناسی، قواعد حل و فصل اختلافات ناشی از ابزارهای بانکی اسنادی و قواعد هیأت‌های حل اختلاف است.

حل و فصل اختلافات و دعاوی تجاری در اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) جایگاه خاصی دارد و باید آن را در شمار ویژگی‌های اصلی ICC دانست. نظام داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی که از سال ۱۹۲۳ راه‌اندازی شده، امروزه پیشگام داوری تجاری در سطح بین‌المللی است. اما تنوع و تحول در روابط و قراردادهای تجاری و استفاده از شکل‌های جدید معاملات و قراردادهای باعث شده که نوع و ماهیت اختلافات تجاری نیز تنوع و گستردگی بیشتری پیدا کند که حل و فصل آنها نیز مستلزم شیوه‌ها و روش‌های خاص و متنوع می‌باشد.

اتاق بازرگانی بین‌المللی از این مهم غافل نبوده است و متناسب با این تحولات، روش‌های گوناگون حل اختلافات تجاری را تدارک دیده و برای آنها قواعد لازم را تهیه و تدوین کرده است. روش‌هایی مانند ارجاع امر به کارشناس، روش‌های جایگزین برای حل و فصل دعاوی (موسوم به ADR)، هیأت‌های حل اختلاف برای قراردادهای پیمانکاری و امثال آنها از جمله شیوه‌های جدید حل اختلافات تجاری است که اتاق بازرگانی بین‌المللی برای هر یک از آنها مقررات و قواعدی را تنظیم و منتشر کرده است.

کتاب حاضر، مجموعه‌ای از مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی برای حل و فصل دعاوی و اختلافات تجاری است که به زبان فارسی ترجمه و منتشر شده است. پیش از این، قواعد داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی همراه با شرح آن توسط «دکتر محسن محبی» به فارسی ترجمه و از سوی کمیته ایرانی ICC منتشر شده بود. اینک با ترجمه و انتشار سایر مقررات اتاق برای حل و فصل اختلافات تجاری، مجموعه کاملی از مقررات اتاق بازرگانی بین‌المللی در زمینه خدمات حل و فصل اختلاف در اختیار جامعه تجاری و نیز اساتید، وکلا و حقوقدانان کشور قرار می‌گیرد.

 **Iran**  
International Chamber of Commerce  
The world business organization  
**Weekly Bulletin**  
Tel: +9821-88899238  
+9821-88899647  
Fax: +9821-88893084  
E-mail: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)

### بولتن هفتگی

کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی

تهیه و تنظیم: روابط عمومی کمیته ایرانی ICC

تلفن: ۸۸۸۹۹۲۳۸ - ۸۸۸۹۹۶۴۷ نمابر: ۸۸۸۹۳۰۸۴

پست الکترونیکی: [info@icc-iran.com](mailto:info@icc-iran.com)